ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФОНЕТИЧЕСКОГО СТРОЯ ГОНДУРАССКОГО ВАРИАНТА ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА (НА УРОВНЕ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ)

THE MAIN FEATURES OF THE PHONETIC STRUCTURE OF THE HONDURAN VERSION OF SPANISH (AT THE LEVEL OF CONSONANTS)



DOI: 10.24411/2658-4964-2021-10335

Иванова Ульяна Юрьевна, к.п.н., доцент, НИТУ МИСиС

Ivanova Ulyana Yurievna, Ph.D., Associate Professor, NUST MISIS

Annotation

В данной статье мы намерены показать целый ряд особенностей произношения согласных звуков гондурасского варианта испанского языка. Каждый вариант и лингвистический диалект имеет свою специфику, очень важно проследить, как эволюционирует тот или иной язык под влиянием исторических и географических факторов. Несмотря на тот факт, что гондурасский вариант относится к общему испанскому варианту Латинской Америки, язык Гондураса радикально отличается от общеиспанской нормы не только на лексическом, но и на фонетическом уровне.

Summary

In this article, we intend to show a number of features of the pronunciation of consonant sounds of the Honduran version of Spanish. Each variant and linguistic dialect has its own specifics, and it is very important to track how a particular language evolves under the influence of historical and geographical factors. Despite the fact the Honduran version belongs to the general Spanish version of Latin America, the language of Honduras is radically different from the general Spanish norm not only on the lexical, but also on the phonetic level.

Ключевые слова: фонетика, фонология, слабая и сильная фонетическая позиция, промежуточная эволюция звуков, конечное положение звука.

Keywords: phonetics, phonology, weak and strong phonetic position, intermediate evolution of sounds, final position of sound.

Основные особенности фонетического и фонологического строя гондурасского диалекта испанского языка поддерживают иерархию силлабического ударения, касающегося употребления гласных звуков. Тем не менее, в гондурасском варианте крайне заметны особенности употребления согласных звуков, произношение которых отличается от произношения в других латиноамериканских диалектах испанского языка. В данном исследовании, основанном на анализе лингвистической литературы по испанистике в целом и гондурацистики в частности, а также изучив особенности произношения согласных звуков в гондурасском варианте, мы описали наиболее частотные случаи отклонения от общеиспанской фонетической нормы в произношении согласных звуков (3):

1. Отсутствие случаев нейтрализации при произношении звуковL,R.
2. Веляризация при произношении звука N в конце слова.
3. Облегченное произношение фонемы D в интервокальной позиции.
4. Раскатистое произношение двойного звука Rr.
5. Вибрационное произношение звука R на конце слов.
6. Исчезновение звука I, Y между гласными, формирование дифтонгов, восходящих и нисходящих.
7. Сильная аспирация звука S в позиции перед согласными звуками.
8. Исчезновение из произношения звука S на конце слов.
9. Фрикативное произношение звуков B,G в позиции между гласными.
10. Смычное произношение звуков D,B,G после согласных звуков.

Перечисленные выше общие фонетические характеристики доказывают, что гондурасский вариант испанского языка занимает переходную позицию и сохраняет в себе черты произношения испанского языка Никарагуа и Гватемалы.

Однако, нам четко заметно, что гондурасский вариант имеет свои, присущие только ему фонетические особенности, он развивается по своей лингвистической траектории, продиктованной историческими, географическими и культурными предпосылками. Страна, подобно другим странам Латинской Америки, отделена от влияния Пиренейского полуострова, только в языке прибрежных зон сохраняются лингвистические черты андалусизмов, остальные территории сохраняют древние языковые традиции, сложившиеся под влиянием языков коренного населения Южной Америки, то есть индейцев майя и инков. С другой стороны, следует отметить, что в Гондурасе четко намечена своя социолингвистическая стратификация, что заметно при изучении количественного состава типичных латиноамериканских терминов и слов, в гондурасском варианте их намного меньше, чем в других вариантах языка испанского языка Латинской Америки.(1) Еще одной особенностью языка Гондураса, отличающих его от других испанских вариантов, является отсутствие четкой фонетической нормы произношения и интонирования. Именно эта особенность вызывает горячие споры среди испанистов Южной Америки, считающих, что гондурасский вариант испанского языка занимает промежуточное положение среди других вариантов. Влияние фольклора на произношение слишком велико в этом языке, зачастую трудно определить, является ли это культурной нормой или свободным варьированием в лингвистике(4).

Несмотря на существующие различия в процессе трактования развития фонетической нормы гондурасского варианта, лингвисты определяют гондурасский вариант как самостоятельный язык с присущими только ему характерными чертами, отличающими его от других диалектов и вариантов испанского языка Латинской Америки.

Доподлено известно, что для определения культовой лингвистической нормы того или иного языка необходимо брать за образец язык и речь представителей населения данной страны, имеющих высшее образование или занимающих руководящие административные посты в различных областях, в Гондурасе из-за различных исторических и политических причин количество таких лиц крайне

ограничено, основную часть населения составляют жители сельскохозяйственных районов, говорящих на своих местных диалектах, анализ этих диалектов позволил выделить общие черты, которые и легли в основу определения языковой нормы единого гондурасского варианта испанского языка.(2). Согласно мнению экспертов, язык южных районов страны в наибольшей степени отличается от общепринятой нормы испанского языка, потому что именно там проживает большая часть коренного населения страны (индейцев и людей, занятых в сельском хозяйстве и других непрестижных отраслях производства, то есть занимающихся малооплачиваемым трудом). Причем наибольшее количество изменений зафиксировано именно на уровне фонетики, что заметно в высокой степени редукции согласных звуков и усилении долготы гласных.

Таким образом гондурасский вариант продолжает эволюционировать и представляет собой отдельный интерес для ученых, как язык, сохранивший свою древнюю лексическую и фонетическую самобытность.

Использованная литература

1. Мембрено А., 1982. - Hondurenismos. Тигичигальпа. Редактировать. Гуаймурас, стр. 78-81.
2. Морена де Альба, J. 2004. - Nueva revista de filologia hispanica, pag. 369-370.
3. Таррел Т., 1998. - Финалы по кубинскому испанскому языку. Испания, стр. 612.
4. Замора Дж. 2008. - Dialectologia hispanoamericana, Саламанка. Редактировать. Альмар, стр. 24.

References

1. Membreno A.,1982. - Hondurenismos. Tigicigalpa. Edit. Guaymuras, pag. 78-81.
2. Morena de Alba, J. 2004.- Nueva revista de filologia hispanica, pag. 369-370.
3. Tarrel T., 1998. – Final s in Cuban Spanish. Hispania, pag. 612.
4. Zamora J. 2008. – Dialectologia hispanoamericana, Salamanca. Edit. Almar, pag. 24.